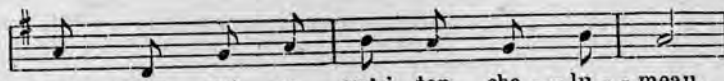


Pierrot, va qu'ri ton chalumeau

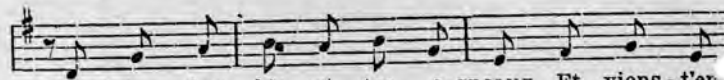
Allegretto



Pier - rot, va qu'ri ton cha - - lu -



meau; Pier - - rot, va qu'ri ton cha - - lu - - meau,



Lai - - ss' tes ber - bis et tes a - gneaux Et viens - t'en



quant et nous; Viens vai ben vit' queuq' chos' de



beau Que j'al - lons vai ter - - tous

COLIN

Pierrot, va qu'ri ton chalumeau², (bis)
Lai - - ss' tes³ berbis et tes agneaux
Et viens t'en quant et nous;
Viens vai ben vit' queuq' chos' de beau
Que j'allons vai tertous.

J'ons veu eun ang' qui terluisait¹;
I nous a dit: qu'au coup d'ménet
Il est né, cez l' gros Jean,
Dessus d'la paille, au fond du tet⁵,
Le pus beau des éfants.

Faut que j'alliom's vai le p'tit poupon:
I mérit' ben que j'courrerions,
Pasqu'i disant qu'c'est li
Le Roi des cieux que j'demandions,
Et du bon Dieu l'vrai Fils.

Tâchons d'éf' rendus les premiers,
Pour li couvrir ses deux p'tits pieds,
Pour chauffer ses drapiaux,
Pour buffer l'feu dans son foyer,
Pour li tirer de l'iau.

PIERROT

Vèr', mais ça n'est point tout mes gas:
Faura li dir' queuq' chos' là-bas
Pour fair' not' compliment.
Hé ben, Mathau, qui qu'tu diras
Quand tu verras l'Éfant?

MATHAU

J'li dirai mai: « Bonjour, Monsieu!
Et comment qu'i s' port' le bon Dieu?
Et là-haut tous cez vous?
Vous v'là donc v'nu cez nous? Tant
[mieux,
J'en sons ben ais' tertous. »

S'tu veux que j'prêch' d'eune aut'
[façon,
J'li dirai: « Bonjour, beau poupon!
Ay-ous ben déjûné?
Et'ous ben vioch⁶? V'là que j'venonis
Pour vai oussqu'ous et's né.

Gna queuq' chos' qui m'étonne étout:
Vous n'et' pas si ben logé qu' nous.
Quisqu'aurait jamaïs dit

Que j'treurais⁷ not' mait' à tertous
Cuté dans n'un taudis? »

COLIN

M'est avis que j'ferions ben mieux
D'li dir', si c'est li qu'est l'bon Dieu,
Qu'i benij' nos agneaux,
Nos berbis, nos moutons, nos bœufs,
Nos vach's et nos p'tits viaux⁸.

GEORGET

Et mai, qui n'sés point trop hardi,
Quand j'serons à genué's d'avant li,
D'causer j'ferai semblant.
Le p'tit Jesus crera que j'dis
Des merveill's ent' mes dents.

PIERROT

T'as paison: car, à d'si grand's gens,
On n'fait que d'faillis compliments
Quand on est bêt' comm' nous;
Et quand j'velons fair' les savants,
J'passons pour de grands fous,

ROBIN

Mai, je n'ai pas mains fait un beau,
Qu'est ben pus long que l'sien
[d' Mathau;
Pour le fair', j'ai ben sué.
D'un bout à l'aut' c'est du nouviau;
Mes gas, écoutez-lé.

En premier, j'tir'rai mon bounet,
J'mouch'rai mon nez, j'torch'rai mon
[bê,

Et, si j'n'ai point trop d'pour⁹,
Je m'chom'rai dret comme un piquet,
Et pés j'dirai: « Bonjour!

Serviteur, bon Dieu, vous vaici?
Vous vous portez ben, Dieu merci,
J'en sons tertous charmés;
Je n'me port' point mal mai aussi,
Seul'ment j'sés enrhumé.

Bon Jesus, quand j'vous vais illf,
Vrai comm' j'vous Fdis, ça m'fait piési!
Ça m'donne envi' d'chanter.
J'veux ét' d'o vous tout d'bon c'coup-ci,
Et j'promets d'vous aimer.

Hier au ser, j'dormais dans mon let,
Et v'là qu'eun Ange, au coup d'ménet,
M'a conté qu'ous tiez v'nu.
Alours je somm's partis tout dret,
Et nous voici rendus.

Mon per' lisait, gna longtemps d'ç'la,
Ça tait, j'cêrs ben, dans l'armena⁹,
Qu'ous deviez bêtôt v'ni.
Quand i mourut, i m'dit: Mon gas,
Faura tourjou l'servi.

Fait's-nous savai, sans pus d'façons,
C'que vous vouderiez que j'ferions.
Pour vous, qu'et's not' Seigneur,
Sans ç'la, m'est avis qu'je n'serions
Qu' d'faillis serviteurs. »

TOUS LES BERGERS

Ah dam! c'est tai qu'es l'pus savant!
Eh ben, mon gas, faut marcher d'avant:
Tu par'l'ras pour tertous.
Quisqu'aurait cru qu't'en savais tant?
T'es ben pus malin qu'nous!

(1) Qu'ri, quérir.

(2) Au se prononce aou, d'une seule émission de voix.

(3) Le son de la lettre e n'est jamais ouvert, à moins qu'elle ne porte l'accent grave ou le circonflexe.

(4) Terluisait, reluisait.

(5) Tet, écurie (tectum).

(6) Vioche, se dit d'un petit enfant qui paraît vigoureux et bien constitué.

(7) Treurais, trouverais.

(8) Pour, peur.

(9) Armena, almanach.

Péh trouz zo ar en doar, péh kan
Na kaeret er boéhiu e za a lein.
Eled lavaret d'emb de betra é
Pé hétéd arzé e zou arriü ér be

Kañnet eùe genemb, kañnet, pobl
E tamb. de laret d'oh un neuéted
Ur mabig beniget, roué a Jérusalé
E zou gañnet eit-oh ér gér a Veth

Arriü é en termén ag er profesie
O noz mil quéh eurus e dor hul
Kañnet gloér hag inour de Jésus
Deit é Doué de vout dén, arriü é

Ar en laul a greis-noz é ma gañ
En ur hoh kreu disto, é bras triü
Hui er havou énou, étre deu énev
Eit tuemmein é vambreu n'en-des

Enou é huéleet er Mestr a ol er
Ar un dornadig plouz, én un of
Ean e za de vout peur aveit ho
Ha distag hou kalon doh er bed

Ur marchausi disto e zou patéz
Enou é kavet ur predéguer neit
Un of é er gadoér en des Jésus
Eit predég a énou er bevijen d'e

Damb get er vugulion, ridamb ol
Tostamb d'en adórein, ha de zisk
Pé stad e zeliamb gobér a hun
P'en des, eit hé salvein, d'ichennet

...l'aura tourjou i'servi.
 ...ail's-nous savai, sans pus d'façons,
 ...que vous vouderiez que j'ferions
 Pour vous, qu'et's not' Seigneur,
 ...ans ç'la, m'est avis qu'je n'serions
 Qu'...p'faillis serviteurs.»

TOUS LES BERGERS
 ...h dam ! c'est tai qu'es l'pus savant !
 ...h ben, mon gas, faut marcher d'vant :
 Tu parl'ras pour tertous.
 ...quisqu'arait cru qu't'en savais tant ?
 T'es ben pus malin qu'nous !

- (1) *Qu'ri*, quérir.
- (2) *Au* se prononce *aou*, d'une seule mission de voix.
- (3) Le son de la lettre *e* n'est jamais ouvert, à moins qu'elle ne porte l'accent grave ou le circonflexe.
- (4) *Terluisait*, reluisait.
- (5) *Tet*, écurie (*tectum*).
- (6) *Vioche*, se dit d'un petit enfant qui paraît vigoureux et bien constitué.
- (7) *Treurais*, trouverais.
- (8) *Pour*, peur.
- (9) *Armena*, almanach.

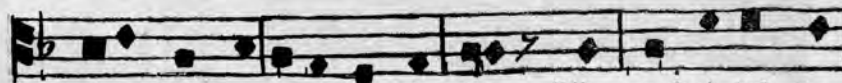
GOUIL NENDELEG



Péh trouz zou ar en doar, péh cân e gleuan



mé ? Caëret ur mélo - di e zou é lein en E : Æled la-



varet d'ein perag - é é cânnet ; Péh ne - hué - ted ar-



zé e zou arriu ér bed ?

Péh trouz zo ar en doar, péh cân e gleuan mé
 Na kaeret er boëhieu e za a lein en né !
 Eled lavaret d'emb de betra é kañnet,
 Péh huéted arzé e zou arriu ér bed ?

Kañnet eùe genemb, kañnet, pobl ag en doar,
 E tumb de laret d'oh un neuéted hemb par :
 Ur mabig beniget, roué a Jérusalem,
 E zou gañnet eit-oh ér gér a Vethléem.

Arriu é en termén ag er profésieu :
 O noz mil guéh eurus e dor hul liameu !
 Kañnet gloër hag inour de Jésus ha Mari :
 Deit é Doué de vout dèn, arriu é er Messi !

Ar en taul a greis-noz é ma gañnet hinhé
 En ur hoh kreu disto, é bras tristedigeh ;
 Hui er havou énou, étré deu éneval :
 Eit tuemmein é vambreu n'en des meit ou hanal.

Enou é huéleet er Mestr a ol er bed
 Ar un dornadig plouz, én un of astennet :
 Ean e za de vout peur aveit hou pinùikaf
 Ha distag hou kalon doh ér bed aveit mat.

Ur marchausi disto e zou patéz hou Toué,
 Enou é kaveet ur predégour neuté :
 Un of é er gadoër en des Jésus choéjet
 Eit predeg a énou er benijen d'er bed.

Damb get er vengul, ridamb ol devat-tou,
 Tostamb d'en adorein, ha de ziskein getou
 Pé stad e zeliamb gobér a hun inear,
 P'en des, eit hé salvein, dichennet ag en nean.

E gavel beniget, é liéneu sakret
 E gonzou guel doh-omb eit en ol doktored ;
 Getou é kaveemb kalz guelloh kentélieu
 Eit ne vehé kavet biskoah én ol livreu.

Tud sodet get er bed hag é blijadurieu,
 Tosteit dedal Jésus ha sellet é zareu :
 Hui ne glasket bamdé meit korol ha hoarhein,
 Epad men dé hou Toué aveit-oh é ouilein !

Er hreu a Vethléem e vou test énep d'oh,
 Mar ne vennet kondui ur vuhé santéloh :
 Er hroèdur tinér-men e vou un dé guélet
 E tichen ag en nean eit barnein ol er bed.

Klaskamb ol a vremen gobér hur peah getou,
 Ha kenigamb perpet ur galon pur dehout :
 Rak ur galon duet get velim er péhed
 E zou mil guéh lousoh aveit kreu el loñned.

Pé ken eurus oh-hui, o Guerhiéz beniget !
 Hui zou mam d'hou Kroéour, hemb kollein er huerhted :
 Goulennet ma hur bou, aveit plijein de Zoué,
 Get tod a hou parted, lod a hou karanté.

Ha hui, Jojeb, dèn just ha fidél d'hou tevér,
 Choéjet oh bet eit goarn ha magein hur Salvér,
 Goulennet aveit-omb er boneur d'er goarnein
 E kreiz hur haloneu, hemb biskoah er hollein !

O Jésus me Salvér, o Kroèdur beniget !
 Bet mélet noz ha dé ér pear horn ag er bed !
 Reit d'emb kent hou kuitat, gréseu get larganté,
 Ha beet mestr hur halon eit birüikin, men Doué !